Катаева Е.Г.

Домашнее чтение как средство расширения лексического запаса обучающихся

*Пермский Государственный Университет
(Россия, Пермь)*

doi: 10.18411/lj-06-2020-280

idsp: ljournal-06-2020-280

Аннотация

Данная статья посвящена роли домашнего чтения в языковой подготовке обучающихся, в частности, в обогащении их лексического запаса. Тексты для самостоятельного чтения обеспечивают благоприятные условия для стимулирования мыслительной деятельности, развития навыков устной и письменной речи, а также дает возможность соприкоснуться с огромным количеством лексических единиц и комбинаций, что и ведет к увеличению словарного запаса. А специальные упражнения, направленные на тренировку и активизацию лексики, помогут обучающимся лучше усвоить лексический материал.

Ключевые слова: домашнее чтение, художественная литература, обогащение словарного запаса, отбор лексических единиц, лексические упражнения.

Abstract

This article is devoted to expanding vocabulary through «home reading» and its role in language training of students. Texts for independent reading provide favorable conditions for critical thinking activities, development of oral and written speech skills, as well as give an opportunity to come across a great number of new words and word combinations, which increase students' vocabulary. Moreover, special exercises aimed at training and activating vocabulary will help students to use productively all the vocabulary presented.

Keywords: home reading, fiction, vocabulary expansion, vocabulary selection, vocabulary exercises.

Тенденцией последнего времени является ориентация процесса обучения на практическое владение иностранным языком. Активное развитие международного сотрудничества, в том числе в образовательной среде, делает развитие коммуникативных навыков приоритетной задачей процесса обучения. Однако не каждому из нас придется оказаться в условиях иноязычного общения, поэтому не надо забывать, что чтение по-прежнему остается важным средством усвоения иностранного языка. В отличие от устной речи, возможности чтения в плане приобретения новых знаний являются практически безграничными. Чтение книг позволяет познакомиться с жизнью и культурой страны изучаемого языка и существенно обогащает словарный запас. И даже если у человека нет возможности пообщаться с носителем изучаемого языка, навыки чтения могут всегда пригодиться: прочитать газетную статью, аннотацию, техническое описание, рекламный буклет или деловое письмо на иностранном языке.

Анализ методической литературы показывает, что домашнее чтение как аспект обучения иностранному языку является предметом изучения многих как отечественных (С.К. Фоломкина, М. Д. Стрекалова, Н. Ф. Коряковцева и т.д.), так и зарубежных (С. Элмерс, Б. Каст и т.д.) исследователей. Считаем нужным обратиться к мнению С. К. Фоломкиной: «...домашнее чтение дает возможность пропустить через сознание учащихся в единицу времени значительное количество языковых комбинаций - грамматических структур и лексических сочетаний, чтобы потом сформировались речедвигательные «следы» языкового и речевого материала» [1, С.188]. Иными словами, домашнее чтение играет значительную роль в процессе обучения, в частности в обогащении словарного запаса обучающихся.

Следует отметить, что обогащение словарного запаса студентов на занятиях по домашнему чтению имеет ряд особенностей. Первостепенное значение приобретает не столько количественное накопление слов, сколько актуализация слов, усвоенных ранее, и повышение качественного уровня владения ими. Богатой считается речь тех студентов, которые располагают качественно новым арсеналом лексических средств выражения мысли [2].

Работа учителя над уроком домашнего чтения начинается с выбора литературного материала. Его правильный выбор во многом определяет дальнейшие результаты работы. Мы считаем, что использование художественных книг в качестве основного предмета домашнего чтения может быть довольно эффективным. Прежде всего, художественные тексты отличаются большим лексическим и грамматическим своеобразием. К тому же, в рецептивном плане чтение художественной литературы обеспечивает частую повторяемость лексических единиц в новых контекстах и комбинациях. И наконец, современные издательства предлагают большое количество адаптированных книг (*graded English readers*), которые позволят подобрать оптимальный для обучающихся вариант в соответствии с их интересами, возрастными особенностями и уровнем владения языком. Как правило, они уже содержат разработанный комплекс упражнений по всем видам деятельности. Но как показывает практика, количества предложенных упражнений для тренировки именно лексических навыков бывает недостаточно.

А мы знаем, что именно самостоятельное устное или письменное выполнение упражнений, в основе которых лежит чтение, создает условие для активной работы зрительного, слухового и речедвигательного анализаторов и, следовательно, удержания в памяти усваиваемых слов в том многообразии связей слова, которое возможно на данной ступени изучения иностранного языка и которое обеспечивается усваиваемыми грамматическими структурами и ситуацией, определяемой тематикой. Чем большим количеством связей «обрастает слово, тем лучше оно удерживается в памяти, опознается при аудировании и чтении и «всплывает» при говорении и письме (3).

Организация работы преподавателя с вокабуляром прочитанного текста условно может быть разделена на два этапа. На первом этапе мы отбираем лексические единицы в соответствии с общими принципами отбора лексического материала (такими как частотность употребления, практическая ценность слова, сочетаемость, идиоматичность и т.д.). Такие лексические единицы не всегда являются новыми для студентов: они могут быть изучены и ранее, но так и не закрепиться в активном словаре. Создавая условия для их узнавания и употребления в речи, мы способствуем процессу актуализации лексики. Следует отметить, что «лексический минимум», т.е. список слов подлежащих обязательному усвоению носит индивидуальный характер. Допустим, на начальном этапе необходима строгая минимизация лексики. Кроме того, следует учитывать задачи занятия, конкретную ситуацию общения и уровень обучаемости студентов. Второй этап – непосредственно разработка лексических упражнений. Упражнения подразделяются на две группы: первую составляют упражнения, обеспечивающие, прежде всего, запоминание слов и поддерживающие их «мобилизационную готовность» к использованию; вторую – упражнения, подкрепляющие и совершенствующие умения и навыки пользования словами. Эффективность самих упражнений и приемов во многом определяется методикой и организацией их проведения, целенаправленностью комплекса в целом и каждого упражнения и приема в отдельности, взаимосвязанностью упражнений между собой [4].

Ниже представлен комплекс дополнительных лексических упражнений разработанный к одной из глав адаптированной версии книги «*The Great Gatsby*» (см. приложение 1). Следует отметить, что обучающиеся уже имеют сформированные навыки построения высказывания на английском языке, умеют использовать

необходимые грамматические конструкции и владеют словарем общего языка. Они уже знают как работать с книгой, ведется читательский дневник, который, кстати, предполагает и самостоятельный отбор новых лексических единиц при чтении. Работа над домашним чтением в нашем случае предполагает самостоятельное прочтение студентами художественного текста отдельных глав вне аудитории и дальнейшее обсуждение прочитанного, а также закрепление и повторение лексики и грамматики на занятии.

Приложение 1

CHAPTER 3 (I MEET GATSBY)

1. Translate into Russian: <ul style="list-style-type: none"> • laugh (v) • roar (v) • bay (n) • tear (v) • stare (v) • host (n) • yawn (v) • lawn (n) • bow (v) • full (adj) 	2. Translate into English: <ul style="list-style-type: none"> • сосед • пригласить • представить кого-либо кому-то • многолюдный • умный • встречаться с кем-либо • пустой • спешить • крепкий (внешне) • помахать рукой на прощание
--	---

3. Complete the sentences with the words from ex. 1, 2:

- John is a very _____ student. He always gets the best grades in the class.
- My fuel tank light was already on saying my gas tank was _____!
- We enjoyed a leisurely picnic lunch on the _____.
- We _____ because we're tired or bored.
- A lion's _____ may be heard five miles away.
- _____ a part of the coast where the land curves in so that the sea is surrounded by land on three sides.

4. Test yourself on the opposites of adjectives from the text:

empty - _____ ugly - _____ poor - _____ quiet - _____ scruffy - _____	Can you name.....? a very rich country a well-dressed friend the most beautiful actress in your country a loud musical band the most crowded place in your city
---	---

5. Translate the following sentences into English:

- В субботу вокзал особенно многолюден.
- Японцы кланяются каждый раз при встрече.
- Хозяин оказался приветливым человеком, и пригласил меня к столу.
- У него было хорошее настроение: на прощание рукой мне помахал.
- Быстрее, мы опаздываем к Симпсону на званый вечер!
- В офисе провели общее собрание, на котором он был представлен коллективу.

6. Answer the following questions:

- Do you invite many guests for your birthday parties?
- Is your parent's house always full of guests and relatives?
- Do you enjoy picnics on the lawn?
- Do you get on well with your neighbours?
- What can make you laugh?

7. Look at the pictures and say:

- what type of party it is
- what people are doing
- what are good/bad things about each party
- Which party would you like to visit? Why?

**Use as many words from ex. 1, 2 as possible.*

www.bigstock.com · 340043566

Таким образом, использование домашнего чтения при обучении студентов иностранному языку представляется весьма полезным, так как обеспечивает языковое погружение студентов, позволяет формировать навыки как самого чтения, так и навыки смежных с ним продуктивных видов речевой деятельности. Обилие лексических единиц и их комбинаций позволяет обогатить словарный запас и закладывает основу для дальнейших обсуждений на иностранном языке.

1. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. 3 изд. – М.: Просвещение, 2005. – 239 с.
2. Стрекалова М.Д. Стратегии обогащения словарного запаса студентов языковых вузов на занятиях по домашнему чтению // Ярославский Педагогический Вестник. 2007. С. 91-94.
3. Ленская Е.А., Розанова Е.Д. Чтение как цель и средство обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе. – 1977. – № 3.
4. Бессерт О. Б. Комплекс упражнений для обучения индивидуальному чтению профессиональной литературы на иностранном языке / О. Б. Бессерт // Новые образовательные технологии в вузе: Восьмая международная научно-методическая конференция, 2-4 февраля 2011 года : сборник материалов. — Екатеринбург: УрФУ, 2011. — С. 434-440.

Кленина Л.И., Павлов В.А.

Дистанционные технологии в инженерном образовании

*Национальный исследовательский университет «Московский энергетический институт»
(Россия, Москва)*

doi: 10.18411/lj-06-2020-281

idsp: ljjournal-06-2020-281

Аннотация

Благодаря Интернету у студентов появилась возможность проходить различные образовательные курсы удаленно. Рассматривается проведение вебинаров со студентами и создание электронных образовательных ресурсов. Хорошей базой в дистанционном обучении является технология смешанной реальности, основанная на использовании аппаратных средств дополненной и виртуальной реальности.

Ключевые слова: облачные технологии, вебинар, цифровые инструменты, база знаний, технология смешанной реальности.